



## Добро пожаловать в LAIB und SEELE (Russisch)

### Кто мы и какую помощь мы предлагаем

- Добровольцы церковных общин собирают и раздают по всему Берлину нераспроданные продовольственные товары, которые однако еще можно использовать.
- Мы хотели бы, чтобы людям с ограниченными финансовыми ресурсами жилось немного легче. Поэтому, мы не только раздаем ХЛЕБ, но и заботимся о ДУШЕ.
- Число людей, которые обращаются к нам, за последние годы значительно выросло. Мы никогда не сможем помочь всем, кто находится в трудном положении, но изо всех сил стараемся помочь как можно большому числу людей.

### Вот как это делается

- Узнайте, какой пункт выдачи находится по близости к вам. Вы можете обратиться за помощью только в этот пункт – в соответствии с вашим почтовым индексом.
- Узнайте по телефону или на месте, есть ли у этого пункта возможность внести вас в свою базу. Число мест ограничено.
- Если ответ положительный, один раз в неделю вы можете получить помощь в этом пункте.
- Единственное требование – это наличие доказательства о вашем трудном финансовом положении. Возьмите с собой ваше извещение о предоставлении Hartz IV, извещение о получении пенсии (Rentenbescheid), извещение о базовом материальном обеспечении (Grundsicherungsbescheid) или извещение о получении пособия по закону о предоставлении социальной помощи беженцам. Пожалуйста не забудьте ваш паспорт или загранпаспорт.
- Как правило, вы должны заплатить один евро. Подробную информацию вы узнаете на месте.

### Что вы должны знать

- Основная группа предлагаемых нами товаров – фрукты и овощи.
- Хлеб, молоко и другие продукты предлагаются время от времени в небольших количествах.
- Не забывайте: в качестве пожертвования мы получаем нераспроданные, однако не испорченные продукты питания.
- Список продуктов питания, которые мы предлагаем, может каждую неделю изменяться. Изменяться может также и объем продуктов, который может быть выдан нуждающимся.
- Наши добровольные помощники очень стараются справедливо и быстро раздать продукты всем нуждающимся.
- Несмотря на это, для детей время ожидания порой бывает слишком долгим. Возможно, вы могли бы попросить кого-то на это время присмотреть за ними.

Подробная информация на сайте: <http://www.berliner-tafel.de/laib-und-seele/> .  
Справки по телефону - по будням с 9 до 13 часов: тел.: 030 787 163 52.